

Normal-Sicherheitsventil

Soupape de sûreté normale

RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

Ausführung:
Exécution:

Eckform, federbelastet, PN 40. Mit offener oder geschlossener Federhaube
En équerre, à ressort, PN 40 avec cloche du ressort ouverte ou fermée

Einsatzbereich:
Utilisation:

Kalt- und Warmwasser, Luft, Heisswasser, Dampf, Öl; andere Medien auf Anfrage
Eau froide et chaude, air comprimé, eau surchauffée, vapeur, huile, autres fluides sur demande

Einsatztemperatur:
Température de service:

Fig. 4315/4335: -10 bis/à +200° C
Fig. 4312/4332: -60 bis/à +200° C*
Fig. 4334: -200 bis/à +400° C
*mit rostfreier Feder bis 400° C
*avec ressort inox jusqu'à 400° C

Dauereinsatztemperatur; je nach Medium Vorschriften und chemische Beständigkeit beachten.
Température permanente de service; selon les fluides veuillez observer les prescriptions et la résistance chimique.

Pos.	Bezeichnung Dénomination	Fig. 4315/4335 Fig. 4312/4332	Fig. 4334
1	Gehäuse Corps	0.7043 (Fig. 4315/4335) 1.0619 (Fig. 4312/4332)	1.4408
5	Sitz Siège	1.4404	1.4404
7	Teller Clapet	1.4122	1.4404
8	Führungsscheibe Disque de guidage	1.4104/1.0501	1.4404
9	Federhaube Cloche du ressort	0.7040	1.4408/1.4404
12	Spindel Tige	1.4021	1.4404
16	Federteller Rondelle de ressort	1.0718	1.4404
18	Druckschraube Vis de réglage	1.4104/PTFE	1.4404/PTFE
40	Kappe Chapeau H2	1.0718	1.4404
40	Anlüftung Levier de contrôle H4, H3	0.7040	1.4404
54	Feder Ressort	1.1200/1.8159/1.7102	1.4310

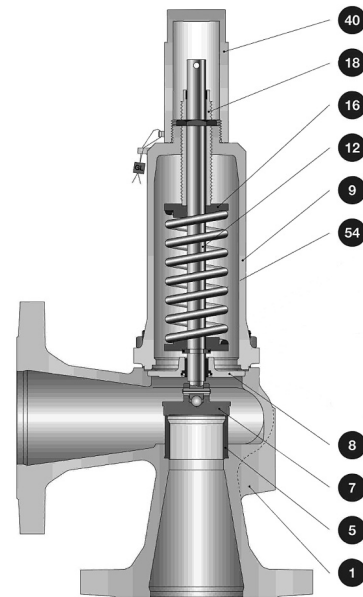


Fig. 433
mit gasdichter Kappe H2, geschlossene Federhaube
Avec chapeau étanche au gaz H2, cloche du ressort fermée

Merkmale:

- Robuste, einfache Ausführung
- Metallisch dichtend, geläppt
- Bauteilgeprüft: TÜV-SV...-577 D/G/F

Particularités:

- Construction simple et robuste
- Surface d'étanchéité métallique, rodée
- Homologué selon TÜV-SV...-577 D/G/F

Ausschreibungstext:

Libellé de soumissions:

Normal-Sicherheitsventil
Soupape de sûreté normale
Normal-Sicherheitsventil
Soupape de sûreté normale
Normal-Sicherheitsventil
Soupape de sûreté normale
Normal-Sicherheitsventil
Soupape de sûreté normale
Normal-Sicherheitsventil
Soupape de sûreté normale

geschlossen, Ausf. H... fermée, exéc. H...	0.7043	PN 40	Fig. 4335
offen, Ausf. H3 ouverte, exéc. H3	0.7043	PN 40	Fig. 4315
geschlossen, Ausf. H... fermée, exéc. H...	1.0619	PN 40	Fig. 4332
offen, Ausf. H3 ouverte, exéc. H3	1.0619	PN 40	Fig. 4312
geschlossen, Ausf. H... fermée, exéc. H...	1.4408	PN 40	Fig. 4334

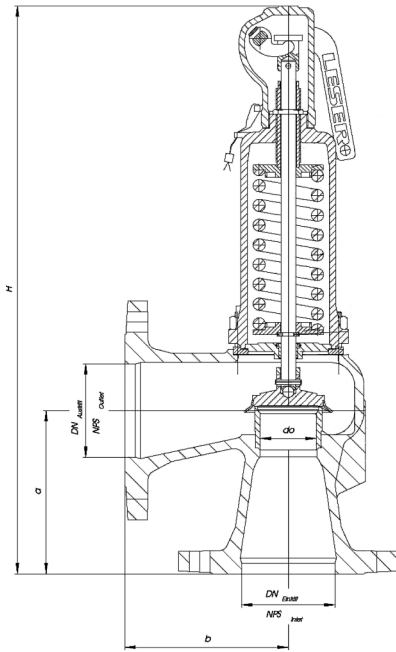


Fig. 433
mit gasdichter Anlüftung H4, geschlossene
Federhaube
Avec levier de contrôle étanche au gaz H4,
cloche du ressort fermée

DN Eintritt/Entrée		mm	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	
DN Austritt/Sortie		mm	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	
Engster Strömungsdurchmesser Diamètre de passage	do	mm	12	18	18	18	23	29	37	46	60	74	92	
Max. Ansprechdruck Pression de tarage max.	0.7043 1.0619 1.4408	bar _g	16	16	16	16	16	16	16	16	16	–	–	
		bar _g	40	40	40	40	40	40	35	35	30	32	16	
		bar _g	40	40	40	40	40	32	20	25	22	–	–	
Flansch Bride	Ø D	Eintritt/Austritt Entrée/Sortie	mm	95	105	115	140	150	165	185	200	235	270	300
Schenkellänge Longueur	a/b		mm	90	95	100	105	115	125	145	155	175	200	225
Bauhöhe Hauteur	H	H4	mm	310	315	320	325	335	360	475	530	605	745	870
mit Faltenbalg zus. avec soufflet add.	H	H4	mm	362	345	350	360	390	425	535	600	680	825	965
Gewicht/Poids		H4	kg	5	6	6	8	9	12	15	20	33	48	65

Auf Anfrage:

- Mit Weichdichtung
- Edelstahl-Faltenbalg
- Lösbare Hubglocke

Sur demande:

- Clapet avec joint souple
- Soufflet en acier inox
- Cloche de levage démontable

Leistungstabelle für Typ 431 und 433 Tableau de débits pour les types 431 et 433

RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

 Berechnung nach AD-2000 Merkblatt A2
Calcul selon fiche technique A2 AD-2000

 p: Ansprechüberdruck (bar_g)

I: Sattdampf (kg/h)

 II: Luft 0° C und 1013 mbar (Nm³/h)

 III: Wasser bei 20° C (10³kg/h)

 p: Pression de tarage effective (bar_g)

I: Vapeur saturée (kg/h)

 II: Air à 0° C et 1013 mbar (Nm³/h)

 III: Eau à 20° C (10³kg/h)

DN	15*			15**			20			25 + 32			40			50		
d _o (mm)	12			12			18			18			23			29		
p	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
0,2										34	39	1,77	55	63	2,89	87	101	4,60
0,5	52	62	2,14	53	63	2,09	28	33	1,90	62	73	2,51	102	120	4,09	162	190	6,51
1	77	92	2,90	77	92	2,84	67	80	2,58	101	120	3,39	165	196	5,54	262	312	8,81
2	122	148	4,10	122	148	4,01	129	156	3,65	170	206	4,80	278	336	7,84	442	534	12,5
3	168	205	5,02	160	206	4,91	177	217	4,47	232	284	5,88	379	463	9,60	603	737	15,3
4	210	258	5,79	200	245	5,67	221	272	5,16	289	356	6,79	472	581	11,1	750	923	17,6
5	251	310	6,48		295	6,34	265	327	5,77	346	428	7,59	565	699	12,4	899	1111	19,7
6	292	363	7,09		345	6,95	308	382	6,32	403	500	8,31	658	817	13,6	1046	1299	21,6
7	333	415	7,66		395	7,50	350	438	6,82	459	573	8,98	749	935	14,7	1191	1487	23,3
8	374	468	8,19		445	8,02	394	493	7,30	515	645	9,60	841	1054	15,7	1337	1675	24,9
9	415	520	8,69		495	8,51	437	548	7,74	572	718	10,2	933	1172	16,6	1484	1863	26,4
10	455	573	9,16		545	8,97	480	604	8,16	628	790	10,7	1025	1290	17,5	1630	2051	27,9
12	537	678	10,0		645	9,82	566	714	8,93	741	935	11,8	1210	1527	19,2	1923	2427	30,5
14	617	783	10,8		745	10,6	650	825	9,65	851	1080	12,7	1390	1763	20,7	2209	2803	33,0
16	699	888	11,6		845	11,3	736	935	10,3	964	1225	13,6	1573	2000	22,2	2501	3179	35,2
18	781	993	12,3		945	12,0	822	1046	10,9	1076	1370	14,4	1757	2236	23,5	2794	3555	37,4
20	862	1098	13,0		1045	12,7	908	1156	11,5	1189	1515	15,2	1942	2473	24,8	3087	3931	39,4
22	942	1203	13,6		1145	13,3	991	1267	12,1	1299	1659	15,9	2120	2709	26,0	3371	4307	41,3
24	1024	1308	14,2		1245	13,9	1078	1377	12,6	1412	1804	16,6	2305	2946	27,1	3664	4683	43,2
26	1106	1413	14,8		1345	14,5	1164	1488	13,2	1525	1949	17,3	2490	3182	28,3	3958	5059	44,9
28	1188	1518	15,3		1445	15,0	1251	1599	13,6	1639	2094	18,0	2675	3419	29,3	4253	5435	46,6
30	1271	1623	15,9		1545	15,5	1338	1709	14,1	1752	2239	18,6	2861	3655	30,3	4549	5811	48,2
32	1354	1729	16,4		1645	16,0	1425	1820	14,6	1867	2384	19,2	3048	3892	31,3	4846	6187	49,8
34		1834	16,9		1745	16,5		1930	15,0		2529	19,8		4128	32,3		6563	51,4
36		1939	17,4		1845	17,0		2041	15,5		2673	20,4		4365	33,2		6939	52,9
38		2044	17,9		1945	17,5		2151	15,9		2818	20,9		4602	34,2		7315	54,3
40		2149	18,3		2045	17,9		2262	16,3		2963	21,5		4838	35,0		7691	55,7

DN	65			80			100			125			150		
d _o (mm)	37			46			60			74			92		
p	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
0,2	142	164	7,49	219	253	11,6	372	431	19,7	566	656	30,0	875	1013	46,3
0,5	264	310	10,6	408	479	16,4	693	814	27,8	1055	1239	42,4	1630	1915	65,5
1	426	507	14,3	658	784	22,2	1120	1334	37,7	1703	2030	57,4	2632	3137	88,7
2	720	870	20,3	1113	1344	31,3	1893	2287	53,3	2880	3478	81,1	4452	5377	125
3	981	1199	24,8	1517	1854	38,4	2581	3153	65,3	3926	4797	99,3	6068	7414	154
4	1222	1502	28,7	1888	2322	44,3	3213	3951	75,4	4887	6010	115	7553	9289	177
5	1463	1809	32,1	2261	2795	49,6	3847	4756	84,3	5852	7234	128	9045	11181	198
6	1703	2115	35,1	2633	3268	54,3	4480	5561	92,4	6814	8458	140	10532	13073	217
7	1938	2421	37,9	2996	3741	58,6	5097	6365	99,8	7752	9682	152	11983	14966	235
8	2177	2727	40,6	3365	4214	62,7	5725	7170	107	8708	10907	162	13459	16858	251
9	2416	3033	43,0	3734	4688	66,5	6352	7975	113	9662	12131	172	14934	18750	266
10	2654	3339	45,3	4102	5161	70,1	6979	8780	119	10615	13355	181	16408	20642	280
12	3130	3951	49,7	4838	6107	76,8	8231	10389	131	12521	15803	199	19353	24427	307
14	3597	4563	53,7	5559	7053	82,9	9458	11999	141	14387	18252	215	22237	28211	332
16	4072	5175	57,4	6294	7999	88,7	10708	13609	151	16288	20700	229	25175	31996	355
18	4548	5787	60,8	7029	8945	94,0	11959	15218	160	18191	23149	243	28118		
20	5025	6399	64,1	7766	9891	99,1	13213	16828	169	20098	25597	257			
22	5487	7011	67,3	8481	10837	104	14429	18438	177	21948	28046	269			
24	5964	7624	70,2	9219	11783	109	15684	20047	185	23857	30494	281			
26	6443	8236	73,1	9959	12729	113	16943	21657	192		32942	292			
28	6923	8848	75,9	10701	13676	117	18206	23266	200		35391	304			
30	7405	9460	78,5	11445	14622	121	19472	24876	207		37839	314			
32	7888	10072	81,1	12192	15568	125	20742				40288	324			
34		10684	83,6		16514	129									
36		11296	86,0												
38		11908	88,4												
40		12520	90,7												

* metallisch dichtend / avec joint métallique

** weichdichtend / avec joint souple

Ausführungen (siehe Seite 48)
Exécutions (voir page 48)

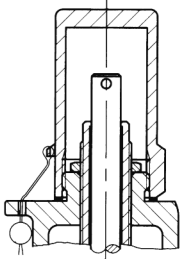


Fig. 433
 gasdichte Kappe H2
chapeau étanche au gaz H2

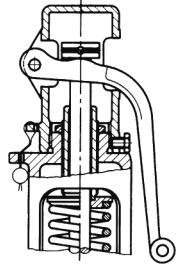


Fig. 431
 mit Anlüftung H3, offene Federhaube
Avec levier de contrôle H3, cloche du ressort ouverte

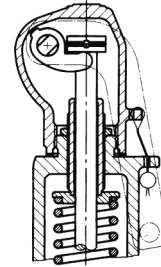
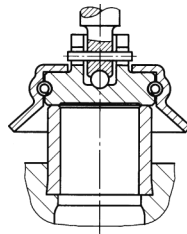


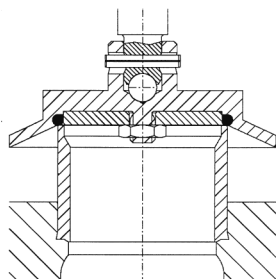
Fig. 433
 mit gasdichter Anlüftung H4, geschlossene Federhaube
Avec levier de contrôle étanche au gaz H4, cloche du ressort fermée

Zusatzausrüstungen (Einsatz siehe Seiten 49–51)
Equipements supplémentaires (Utilisation voir pages 49–51)

Teller mit lösbarer Hubglocke
Clapet avec cloche de levage démontable



Weichdichtung
Clapet avec joint souple



Edelstahl-Faltenbalg
Soufflet en acier inox

